Nordfriesische Wahlsprüche – Northfrisian Mottos

Weites Herz, klarer Horizont / Wide Heart, clear horizon
Altfriesisch = „Rūm Herte, klār …“

Söl'ring = Rüm Hart, klaar Kiming

Fering = Rüm hart, klaar kiming
Öömrang = Rüm hart, klaar kimang

Halunder = Rüm Hart, kloor Kimmen

Freesk (Wiedingharder) = Rüm härt/hart, kloar kiming
Mooring / Frasch (Bökingharder) = Rüm hart, klåår kiming

Fräisch (Karrharder) = Rüm härt, klåår kime
Freesch / Fräisch (Nordergoesharder) = Rüm härt, klaar/klåår kiming
Freesch („Mittelgoesharder") = Rüm häärt, klåår Kiming
+ Freesch (Südergoesharder) = Rüm härt, kloor *kiming

Freesk (Halligfriesisch) = Rüm härt, kloor kiming



The Northfrisian Dialects in the 20th century
Die Nordfriesischen Dialekte im 20ten Jahrhundert
(Image/Bild = Temmo Bosse, Onno Gabriel; Wikipedia)

Seeltersk / Fräisk (Ems-Ostfriesisch) = Ruum Haat, kloor …

Lieber tot als Sklave / Rather dead than a slave
Altfriesisch = „Liaver dād, als Slave.“

Söl'ring = Lewer duar üs Slaav! (älter = Lewer duad üs Slaav!)

Fering = Leewer duad üüs slaav!
Öömrang = Leewer duad üs slaav!

Halunder = Liiwer dooad es/as Skloaw.

Freesk (Wiedingharder) = Liiwer duuid as sloow!
Frasch / Mooring (Bökingharder) = Liiwer düüdj as sloow!

Fräisch (Karrharder) = Liiwer düüdj as slååw!
Freesch / Fräisch (Nordergoesharder) = Liiwer duud as sloof/slååf.
Freesch („Mittelgoesharder") = Liiwer duud as schlååf/slååf
+ Freesch (Südergoesharder) = Liawer duad as/äs slååw/schlååw.

Freesk (Halligfriesisch) = Liawer duad as slaof.



The Northfrisian Dialects in the 20th century
Die Nordfriesischen Dialekte im 20ten Jahrhundert
(Image/Bild = Temmo Bosse, Onno Gabriel; Wikipedia)

Saterfriesisch (Ems-Ostfriesisch) = Ljauer dood as Slowe



Translated by Tanno Hüttenrauch-Knežević 2025